

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ***Etre au lieu de paraître***

*«Dans le silence matinal, les premières lueurs de l'aube se lèvent sur la ferme. A part le léger ronronnement qui s'échappe de l'étable, le calme est presque parfait.» Une phrase lue dans un journal coopératif qui reflète bien l'image bucolique que nous attendons des vacances à la ferme. Il est possible que bien des consommatrices et consommateurs se sentent visés par cette idylle champêtre et ... superficielle, il est possible aussi qu'ils ne s'intéressent pas outre mesure à la situation économique et au développement de l'exploitation où ils auront élu domicile, le temps de reprendre leur souffle. Cependant, je doute que ce style de texte publicitaire et autres actions bien intentionnées – qui sans penser à mal vante les promenades en carriole et la promiscuité des animaux – penne les citoyens au sérieux dans le dialogue agriculteur consommateur. Vacances à la ferme, marketing et relations publiques: toutes actions tendant vers un but promotionnel seront désormais aussi bienvenues que nécessaires.*

*Dans les secteurs de la production intégrée, de la détention libre des animaux en plein air, de la culture biologique ou même des énergies renouvelables, il est impératif de rester les pieds sur terre et de vouloir convaincre en maintenant le dialogue sur les questions à résoudre et les buts à atteindre. A moyenne et à longue échéance, une conscience en soi renouvelée ainsi que de bonnes relations entre partenaires favoriseront le climat de confiance.*

*L'achat d'une machine, ou d'un tracteur en particulier, est avant tout une question de confiance qui repose sur de bons contacts, noués peut-être à l'AGRAMA (voir p. 2) et ensuite sur des expériences positives comme l'évaluation critique faite à l'aide de tests notre rubrique TA-Spécial (p. 8) fournit les données qui serviront de supports de décision à tout achat de tracteur en tenant compte de ses propres besoins. Bien entendu, le choix du «design» a aussi son rôle à jouer ... et nous voici donc ramenés à nos émotions premières, à notre idylle champêtre. A part quelques critiques, la boucle est donc bouclée ...*

*Ueli Zweifel*

## **Sommaire**

<b>Editorial</b>	1
<b>Rétrospective de l'AGRAMA</b>	
– Une participation record	2
<b>Informatique</b>	
– Logiciel pour cercles d'échanges	5
<b>ASETA</b>	
– Le «tube» pour documents	7
– Encaissement des cotisations (rappel)	14
<b>TA-spécial</b>	
– Supports de décision pour l'achat de tracteurs	8
<b>Nouvelles des sections</b>	
– FR: Nouvelle gérance	14
– VD: Compte-rendu de l'assemblée annuelle	15
– VD: Cours pour jeunes conducteurs	15
<b>Atelier</b>	
– Information pratique pour tracteur	16
<b>TA-actualités</b>	
– Compteurs pour utilisation de machines en commun	18
– Tiba: distinction pour un chauffage de bûches à bois	20
<b>Marché des machines</b>	
– Claas consolide sa position de leader	21
<b>Revue des produits</b>	22
<b>Rapport FAT no 451</b>	
– Production de biogaz à partir de fumier	24
<b>Impressum</b>	4
<b>Page de couverture:</b>	
Une évaluation critique, des affaires traitées entre partenaires – suite, par exemple, à une visite à l'AGRAMA – seront tout autant d'atouts pour parvenir à la bonne décision dans l'achat d'un tracteur ou d'une machine quelconque. (Photo Zw.)	